



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ទៃ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): ១៥ / ០៨ / ២០១៦
ម៉ោង (Time/Heure) : 15:10
Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN PAPA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី
សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ពុធ ទី ០៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើកស្តីតាង - ថ្ងៃ ៤១៥

រៀបចំដោយ: លោក **ឯម ហ៊ុយ** និង កញ្ញា Evelyn CAMPOS SANCHEZ

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ , ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី : លោក ឯម ហ៊ុយ , កញ្ញា Evelyn CAMPOS SANCHEZ
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក Vincent De Wilde d' ESTMAEL , លោក សេង លាង, លោក Dale LYSAK , កញ្ញា សុង ឆន្ទ
ជនជាប់ចោទ: លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា: លោក Victor KOPPE , លោក សុន អារុណ និង លោក លីវី សុវណ្ណា, Mrs. Doreen CHEN;
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោកស្រី Anta GUISSÉ , លោក គង់ សំអុន
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោកស្រី ទូច វរលីក្ស, លោក Calvin SAUNDERS

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD , លោក ពេជ អង្គ,លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ិន, លោក វ៉ែន ពៅ ,លោក ឡោ ជុនធី, Mrs. Eleanor FERNANDEZ
 ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅឌុច (2-TCW-916)
 មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី
 ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត , លោក ឡូញ ង៉ែត, កញ្ញា សុក សុភ័កមូនីកា,កញ្ញា យស សេរីវិត្ត ,កញ្ញា Hannah Kim

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖

ថ្ងៃទី ០៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖១៦.០០
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖១០.៣១
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.២៨
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៣៧	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៥៨
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		៤ម៉ោង និង ២៣នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០០	០៩.០១
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០១	០៩.០២
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅឌុច (2-TCW-916)	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.០៣ ១០.៣១ ១៣.២៨ ១៤.៥៨	១០.១០ ១១.៣៣ ១៤.៣៧ ១៥.៥៩

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី
 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគី

ទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម
 កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី
 សវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច (2TCW-916)

សហព្រះរាជអាជ្ញា បន្តការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច (2TCW-816)។

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5758	D86/12/I/10	00172308; 00197746- 00197747; 00172339- 00172340	Duch's Note on Minors at S-21	P	-	-	-
E3/3187	D312.1.56	00008755- 00008903; 00874174- 00874599;	Name list of prisoner killed in 1976	P	00008785- 00008786 00008758	00874237- 00874241 00874194- 00874196	-
E3/2017	-	00021137; 00183667- 00183672; 00710246- 00710248	Name list of enemy of Headquarters Office interrogated and whose documents are finished	P	00021137	00183670- 00183672	-
E3/5752	D86/12/I/4	00172300- 00172301; 00197738- 00197738; 00172327- 00172328	Duch's Note on Document ERN 00006728	P	-	-	-
E3/10256	D14100	01016796- 01016800 -	Name of prisoners of State	P	01016798	-	-

		-	Industry section				
E3/10546	-	01219646- 01219670 -	Biography: TSL0703, TSL0704	P	01219656 01219657	-	-
E3/10563	-	01219743- 01219763 -	Biography: TSL3977	P	01219750	-	-
E3/2047	-	00007270- 00007271; 00182941- 00182944 00283097- 00283101	Name of member of Sok and Mai Lun 's family have to be distroy	P	00007270 00007271	00182941 00182942	00283097 00283098
E3/8639.1064	D108/32.3- P1064	P00001116	S21 photograph of Eng Rasmei (adult female)	P	P00001116	P00001116	P00001116
E3/8639.283	D108/32.3- P0283	P00000335	S21 photograph of unknown child male	P	P00000335	P00000335	P00000335
E3/8493	D108/26.14	00095505- 00095506; 00181623- 00181625 -	Annex 14: Daily controlling list of prisoners force	P	-	-	-
E3/1170	D366/7.1.400	00443012- 00443062; 00602543- 00602593; 00544894- 00544942	DC-Cam Khmer Rouge Black Journal	P	00443015 00443016	00602543	00544894
E3/10506	D17040	01019293- 01019436 - -	Name list of prisoners entry from 17/2- 17/4/77	P	01019382- 01019383	-	-
E3/5801	D288/4.34.1	00344030- 00344104; 00342829- 00342928;	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 17 June	P	-	00342537- 00342838	00343933- 00343934

		00343925- 00344029	2009				
E3/5805	D288/4.38.1	00346405- 00346455; 00345284- 00345346; 00345347- 00345416	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 25 June 2009	P	-	00345296- 00345297	00345362
E3/5802	D288/4.35.1	00344356- 00344450; 00344105- 00344225; 00344105- 00344225	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 22 June 2009 935	P	-	00344119	00344240

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9837		P01223690- P01223847	Annex 1: S-21 photographs	P	P01223708- P10223709	P01223708- P10223709	P01223708- P10223709
E3/8368	-	00007445- 00007513; 00182945- 00182974; 00278744- 00278776	Statistique list of Santibal S-21	P	-	-	-
E3/2285	D108/26.86	00009067- 00009317; 00873122- 00873671	Annex 86: List of prisoners	P	00009083- 00009085	00873172	-
E3/5800	D288/4.33.1	00342749- 00342828; 00341955- 00342058; 00342059- 00342169	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 16 June 2009 956-59	P	-	00341976- 00341977	00342081- 00342082
E3/833	-	00077661- 00078056; 00184579- 00184618; 00282468- 00282547	S-21 Notebook by MAM Nai alias Chan	P	00077895	00184607	-

E3/2133	D312.1.45	00006728; 00242285 00250912	The list of prisoner has been killed in brother Huy Sre's section	P	00006728	00242285	00250912
E3/4202	-	00858214- 00858410; 00757471- 00757568; 00849349- 00849484	Annex 2: Book by GINA Chon and THET Sambath entitled "Behind the killing fields: a Khmer Rouge leader and one of his victims"	P	00858358- 00858959	00757337	00849448
E3/1539	D312.1.55	00006744- 00006747; 00182892- 00182903; 00855344- 00855353	Name list of prisoners has been died at S-21 Office 159	P	-	00182903	00855353
E3/834	-	00077442- 00077660; 00184483- 00184529; 00235437- 00235439	Pon's uncatalogued 21- page document in DC-Cam's archive dated 7-12 December 1976	P	-	-	-
E3/1578	D86/20	00178019- 00178030; 00194545- 00194555; 00178031- 00178044	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 27-03-2008	P	00178025	00194550	00178037
E3/1576	D86/12	00159560- 00159580; 00160719- 00160725; 00159581- 00159588	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 24-01-2008	P	00159565- 00159566	00160723	00159585
E3/5799	D288/4.32.1	00341881- 00341954; 00341683- 00341779; 00341780- 00341880	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 15 June 2009	P	-	00341692	00341789

E3/524	D288/4.14.1	00325258-00325331; 00322542-00322639; 00322640-00322740	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 22 April 20091549	P	-	00322621-00322628-00322629	00322721-00322722-00322730
E3/5795	D288/4.18.1	00326061-00326136; 00325848-00325948; 00325949-00326060	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 29 April 2009	P	-	00325934-00325935	00326044
E3/5794	D288/4.17.1	00325768-00325847; 00325546-00325651; 00325652-00325767	948-957[Corrected 1] Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 28 April 2009	P	-	00325559-00325561	00325666-00325669

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

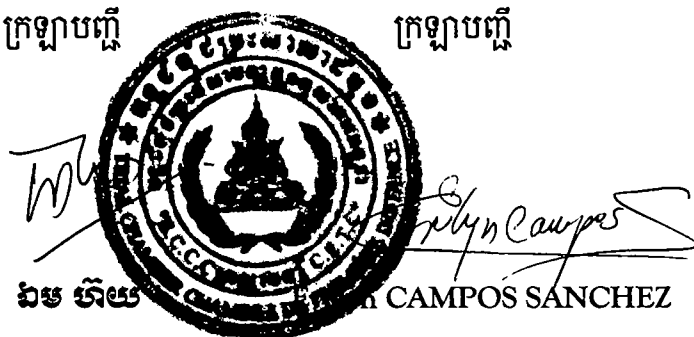
- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (៩.០២)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ០៩ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦ ។(១៦.០០)

កាលវេលាសវនាការបន្ត
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ០៩ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី

ក្រឡាបញ្ជី



ឯម ហ៊ីយេ

CAMPOS SANCHEZ